

ESTOS SON MIS SERVICIOS:

- ✓ **Traducciones técnicas (= por escrito)** del alemán al español y del español al alemán.
- ✓ **Certificación** de la exactitud y de la integridad de mis traducciones **con arreglo al Derecho alemán o al Derecho español**.
- ✓ Si lo desea, la traducción se **entrega como documento electrónico en formato PDF** con firma electrónica cualificada.
- ✓ **Servicio de interpretación oral** del alemán al español y del español al alemán. Para grupos de hasta 5 personas ofrezco interpretaciones susurradas a distancia mediante equipo portátil.
- ✓ Cooperación con **colegas de lengua materna**.
- ✓ **Gestión y coordinación** con colegas cualificados **míos de traducciones e interpretaciones multilingües** que incluyen español como una de las lenguas.
- ✓ **Recorridos turísticos guiados en lengua española** por el casco antiguo de Aschaffenburg con los huéspedes o clientes de Ud.
- ✓ **Recomendación** gratuita de traductores altamente cualificados en **otros idiomas** o **en caso de que yo no pudiera ofrecerle mis servicios por carecer de tiempo**.

**¿TIENE DUDAS O DESEOS?
PÓNGASE EN CONTACTO CONMIGO, CON
MUCHO GUSTO ME DEDICARÉ A SU ASUNTO.**

Christine Heßler

Traducciones | Interpretación | Paseos guiados
Traductora e intérprete oficial con arreglo al Derecho
español y alemán

Frühlingstraße 23
63743 Aschaffenburg
Alemania

Teléfono: +49 / 6021 / 9 50 01

Correo

electrónico: info@hessler-uebersetzungen.de

Internet: www.hessler-uebersetzungen.de

Transporte público

autobús línea 4: parada Schweinheimer Höhe
autobús línea 10: paradas Vogelsbergstraße o
Blütenstraße

*Para información
más detallada:*



XING



**Me encontrará también
en estos sitios:**

**¡MIS TRADUCCIONES NO LE
SONARÁN A CHINO!**

**Desde
1992**




Heßler
TRADUCCIONES | INTERPRETACIÓN | PASEOS GUIADOS

Traductora / Intérprete Jurada N.º 11110

(nombrada por el MAEC, Madrid) para
las lenguas española y alemana

**Traductora e intérprete oficialmente
nombrada y jurada**

para las lenguas alemana y española
(Tribunal Regional de Aschaffenburg)



SOBRE MI PERSONA



Soy Diplomada en Traducción e Interpretación por la Academia Profesional del Instituto de Idiomas y Estudios Extranjeros (Fachakademie des Instituts für Fremdsprachen und Auslandskunde, IFA), cooperadora de la Universidad de Friedrich-Alexander de Erlangen. Soy traductora e intérprete autónoma desde 1991, el año de mi titulación.

Entre mis clientes figuran tanto **empresas y particulares como órganos jurídicos y administrativos**. Dado que me li-
mito a trabajar con las lenguas alemana y española, soy capaz de ofrecerle una gama más variada de especialidades que los compañeros que se dedican a un mayor número de idiomas.

Dado que lo considero fundamental para mi profesión, **asisto periódicamente a seminarios de perfeccionamiento profesional** y a conferencias especializadas tanto en Alemania como en países de lengua española.

Igualmente forman parte de mi trabajo diario tanto el **intercambio profesional** con compañeros cualificados y expertos de otras disciplinas como la **cooperación con personas de lengua española**.

¿POR QUÉ CONTRATAR A UN INTÉRPRETE O TRADUCTOR DE FORMA DIRECTA Y PERSONAL?

Confidencialidad

Por mi calidad de traductora oficial estoy obligada a mantener el secreto profesional. Por tanto, Ud. tiene la total seguridad de que trataré sus documentos y datos de carácter personal con absoluta discreción.

Responsabilidad personal y garantía de la calidad

Ud. dispone de un contacto directo con el traductor de su confianza.

Además Ud. puede dirigirse directamente a un miembro de la Asociación profesional de Traductores e Intérpretes (en Alemania: BDÜ) que con su formación, especialización, experiencia y perfeccionamiento garantiza que Ud. quede plenamente satisfecho.

Agilidad y rapidez

No hay agente intermediario. Esto me permite realizar su encargo de manera más flexible, quedando garantizada la entrega en el plazo convenido.

Economización de gastos

No hay que pagar comisión.

CÓMO PASARME UN ENCARGO

Sírvase contactar conmigo con la debida antelación y especificando sus datos de contacto completos.

En cuanto disponga del texto a traducir o conozca los detalles de la interpretación encargada, le haré un presupuesto sin compromiso ni gastos adicionales para Ud.

Para poder hacer un cálculo aproximado fiable de los gastos, necesito conocer exactamente los requisitos de las prestaciones solicitadas por Ud.

Básicamente, el honorario depende de la clase del texto a traducir y de su grado de dificultad, pues ello determina la cantidad de tiempo necesario para la traducción o interpretación.

Póngase en contacto conmigo para comentar su asunto, y juntos encontraremos la solución ideal para Ud.

Horas de Oficina

De lunes a viernes, previa cita.

